

Odkalovací a odluhovací ventily
Blow-down and
Continuous Blow-down Valves
Ent- und Abschlammventile
Клапаны спускные и продувочные



OBSAH - CONTENT - INHALT - СОДЕРЖАНИЕ

Strana
Page
Seite
Страница

Tlakoteplotní systém Pressure - temperature ratings Druck- Temperatur Zuordnung Система температур и давления	2
Odkalovací a odluhovací ventily PN 40 - 250 B 10, B 25.1 Blow-down and Continuous blow-down valves PN 40 - 250 B 10, B 25.1 Ent- und Abschlammentil PN 40 - 250 B 10, B 25.1 Клапаны спускные и продувочные Py 40 - 250 B10, B25.1	3 - 7
Odkalovací ventily PN 320 - 500 B 10.3 Blow-down valves PN 320 - 500 B 10.3 Entschlammventil PN 320 - 500 B 10.3 Клапаны спускные Py 320 - 500 B 10.3	8 - 10

Odkalovací a odluhovací ventily PN 40 - 250 B 10, B 25.1
 Blow-down and Continuous blow-down valves PN 40 - 250 B 10, B 25.1
 Ent- und Abschlammentile PN 40 - 250 B 10, B 25.1
 Спускные и продувочные клапаны Py 40-250 B 10, B 25.1

Materiál Material Werkstoff Материал	PN Py	Dovolený pracovní tlak PS [bar] pro maximální pracovní teplotu TS [°C] Admissible operating pressure PS [bar] at operating temperature TS [°C] Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] bei Betriebstemperatur TS [°C] Допускаемое рабочее давление PS [бар] для максимальной рабочей температуры TS [°C]									
		-60	-10	50	100	150	200	250	300	350	400
1.0619+N	40	-	40	40	37,3	34,7	30,2	28,4	25,8	24	23,1
	63	-	63	63	58,8	54,6	47,6	44,8	40,6	37,8	36,4
1.0460	100	-	100	100	93,3	86,7	75,6	71,1	64,4	60	57,8
	160	-	160	160	143	135	127	110	94,1	88,3	78,5
	250	-	250	250	221	208	196	172	147	137	123

Odkalovací ventily PN 320 - 500 B 10.3
 Blow-down valves PN 320 - 500 B 10.3
 Entschlammventile PN 320 - 500 B 10.3
 Спускные вентили Py 320 - 500 B 10.3

Materiál Material Werkstoff Материал	PN Py	Dovolený pracovní tlak PS [bar] pro maximální pracovní teplotu TS [°C] Admissible operating pressure PS [bar] at operating temperature TS [°C] Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] bei Betriebstemperatur TS [°C] Допускаемое рабочее давление PS [бар] для максимальной рабочей температуры TS [°C]																			
		-60	-10	50	100	150	200	250	300	350	400	425	450	475	500	520	540	550	560	570	580
1.4571	320	320	320	320	293	279	261	249	238	230	223	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	400	400	400	400	366	349	327	311	298	288	279	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
1.0460	320	-	320	320	314	277	245	221	188	177	157	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	400	-	400	400	392	351	314	275	235	221	196	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
1.7383	500	-	500	500	500	500	500	490	427	364	284	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	320	-	320	320	320	320	320	320	314	298	286	279	273	259	232	155	119	102	87,9	75,6	65,1
	400	-	400	400	400	400	400	400	392	373	357	349	341	324	289	194	148	127	109	94,2	81
	500	-	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	463	426	325	246	215	188	161	143

Odkalovací a odluhovací ventily PN 40 - 250
 Blow-down and Continuous blow-down valves PN 40 - 250

Označení
 Figure number code

A 1 B C - D PN DN EEE

Konstrukční provedení

Ventil odkalovací Delta
 Ventil odkalovací
 Ventil odluhovací Delta

Materiálové varianty

uhlíková ocel
 1.0460

Připojovací varianty

přírubový
 EN 1092-1
 další dle Vašeho požadavku
 DIN 2501
 DIN 2638 (PN 160)
 DIN 2628 (PN 250)

přivařovací

EN 12 627
 DIN 2559
 DIN 3239
 ČSN 13 1075

Stavební délky

přírubový
 EN 558-1, řada 1 (PN40)
 EN 558-1, řada 2 (PN 63 - 160)

přivařovací

EN 12982, řada 65 (PN 63-250)

Ovládání

ruční kolo

Tlakové zkoušky

DIN 3230 část 3, BA
 jiné zkoušky dle dohody

Speciální předpisy

TRD 110
 TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4
 Směrnice 97/23/ES Evropského
 parlamentu a Rady

Splněné standardy

DIN 3356
 (ČSN 133060)

Max. pracovní parametry

dle tlakoteplotního systému

Povrchová úprava

syntetický šedý nátěr
 bez nátěru (nerez. ocel.)

Použití:

*odkalovací ventily jsou určeny pro
 vypouštění kotelního bahna

*odluhovací ventily jsou určeny k
 odluhování kotelní vody

Dodávaná DN

	PN		DN			
B 10	40	-	25	40	50	65
B 10.1	63-250	-	25	40	-	-
B 25.1	63-250	15	25	-	-	-

Design

Blow-down valve Delta
 Blow-down valve
 Continuous blow-down valve Delta

Materials

carbon steel
 1.0460

Connection variants

Flanged
 EN 1092-1
 other on request
 DIN 2501
 DIN 2638 (PN 160)
 DIN 2628 (PN 250)

welded ends

EN 12 627
 DIN 2559
 DIN 3239
 ČSN 13 1075

Face to face dimensions

Flanged
 EN 558-1, part 1 (PN 40)
 EN 558-1, part 2 (PN 63 - 160)

welded ends

EN 12982, part 65 (PN 63-250)

Control

handwheel

Pressure testing

DIN 3230 part 3, BA
 other on request

Special regulations

TRD 110
 TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4
 Directive 97/23/EC of the European
 Parliament and of the Council

Standards

DIN 3356
 (ČSN 133060)

Max. operating parameters

acc.to pressure- temperature ratings

Surface protection

syntetic grey coating
 without coating (stainless steel)

Application:

*blow-down valves are suitable for
 boiler mud draining

*continuous blowing down valves are suitable for
 boiler water blowing down

Supplied dimensions

A

B10.1

B10

B25.1

D

4

B

1

2

C

1

EEE

Ent- und Abschlammentile PN 40 - 250
 Спускные и продувочные вентили Py 40-250

Bezeichnung
 Обозначение

A 1 B C - D PN DN EEE

Konstruktionsausführung

Entschlammventil Delta
 Entschlammventil
 Abschlammentil Delta

Werkstoffvarianten

Kohlenstoffstahl
 1.0460

Anschlussvarianten

Flanschen

EN 1092-1
 andere nach Vereinbarung
 DIN 2501
 DIN 2638 (PN 160)
 DIN 2628 (PN 250)

Schweißenden

EN 12 627
 DIN 2559
 DIN 3239
 ČSN 13 1075

Baulänge

Flanschen

EN 558-1, Reihe 1 (PN 40)
 EN 558-1, Reihe 2 (PN 63 - 160)

Schweißenden

EN 12982, Reihe 65 (PN 63-250)

Betätigung

Handrad

Druckprüfungen

DIN 3230 Teil 3, BA
 andere nach Vereinbarung

Sondervorschriften

TRD 110
 TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4
 Die Richtlinie 97/23/EG des
 Europäischen Parlaments und Rats

Standards

DIN 3356
 (ČSN 133060)

Max. Arbeitsparameter

nach Druck-Temperatur Zuordnung

Oberflächenschutz

Graukunststoffackierung
 ohne Anstrich (Nirostahl)

Verwendung:

*Entschlammventile sind für Ablassung
 des Kesselschlammes geeignet

*Abschlammventile sind für
 Kesselablaue geeignet

Gelieferte Nennweiten

	PN/Py	DN/Ду				
B 10	40	-	25	40	50	65
B 10.1	63-250	-	25	40	-	-
B 25.1	63-250	15	25	-	-	-

Конструкторское исполнение:

Клапан спускной Delta
 Клапан спускной
 Клапан продувочный Delta

Материалы

Углеродистая сталь
 1.0460

Типы присоединения

С фланцем

EN 1092-1
 Далее по Вашему требованию
 DIN 2501
 DIN 2638 (Py 160)
 DIN 2628 (Py 250)

Под приварку

EN 12 627
 DIN 2559
 ČSN 13 1075
 По каталогу

Строительные размеры

Фланцевый

EN 558-1, ряд 1 (Py 40)
 EN 558-1, ряд 2 (Py 63-160)

Приварной конец

EN 12 982, ряд 65 (Py 63-250)

Управление

Маховик

Испытание давлением

DIN 3230 часть 3, BA, BN
 Другие испытания по договору

Специальные предписания

TRD 110
 TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4
 Директива 97/23/EC Европейского
 Парламента и Совета

Стандарты

DIN 3356
 (ČSN 13 3060)

Макс.рабочие параметры

Согласно системе температур и давления

Покрытие

Покрытие синтетической серой краской
 Без покрытия (нержавеющая сталь)

Применение:

*спускные вентили предназначены для
 выпуска котельной грязи
 продувочные вентили предназначены для
 продувки котельной воды

Поставляемые Ду

EEE

A

B10.1

B10

B25.1

D

4

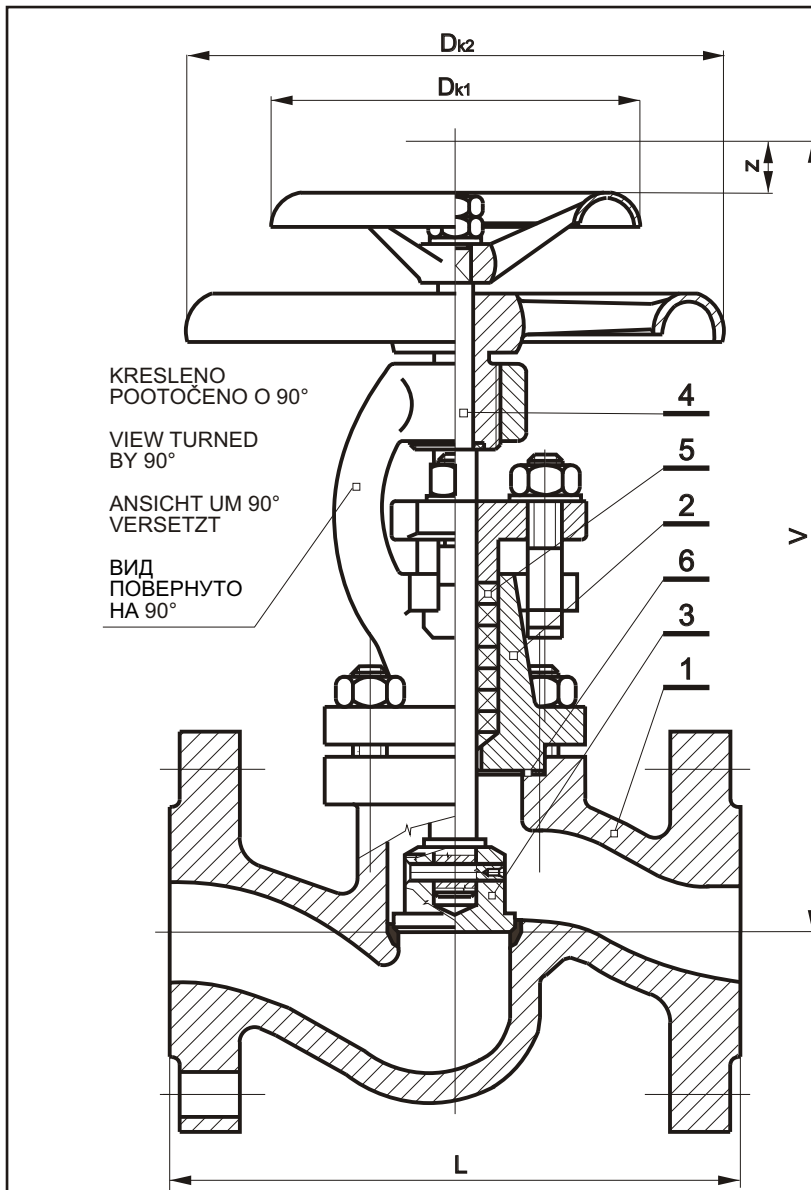
B

1

2

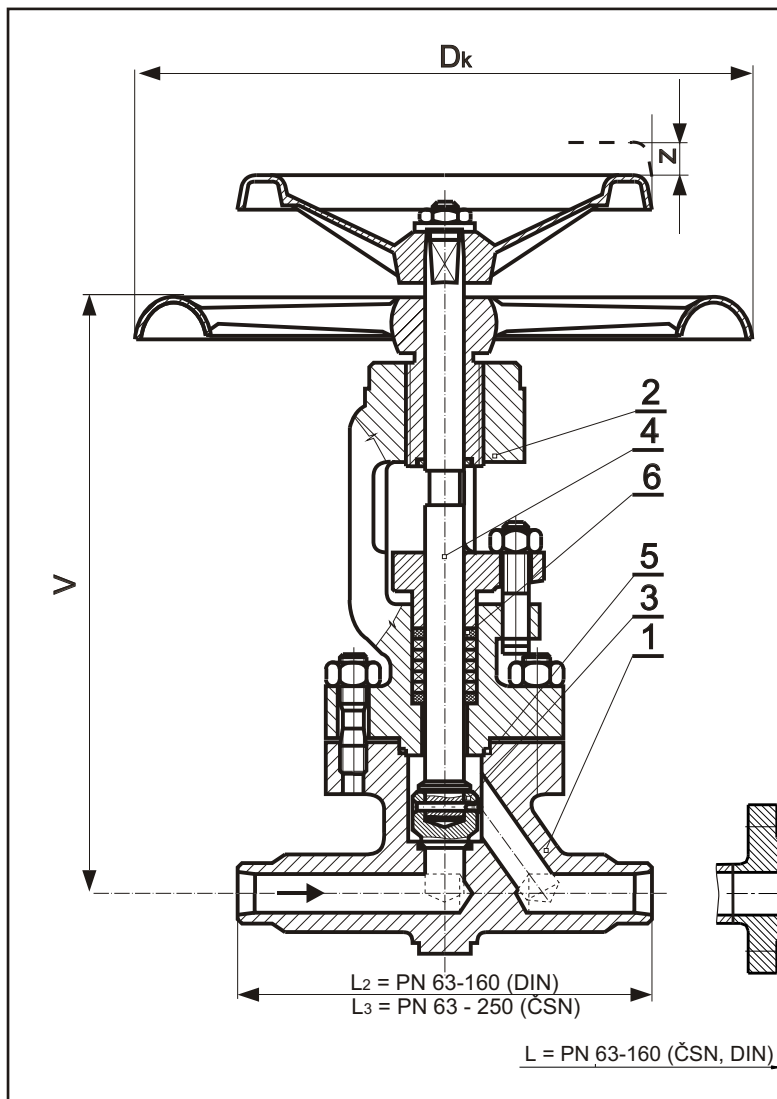
C

1



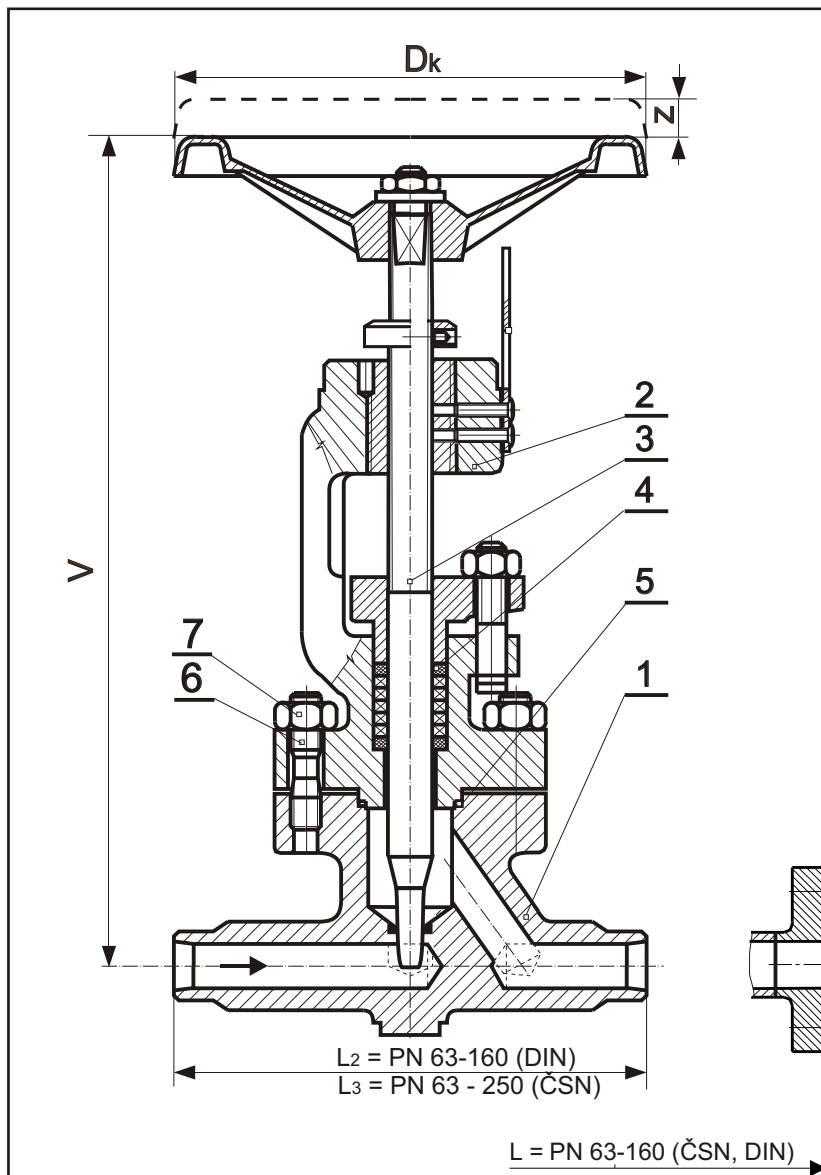
Součást/Part/Benennung/Деталь				Materiál/Material/Werkstoff/Материал
1	Těleso Návar těsnící plochy	Body Welded seats	Gehäuse Gehäusedichtfläche	Корпус Наплавка уплотнительной поверхности
				1.0619+N
2	Třímen	Yoke	Вокхаубе	Хомут
				1.0619+N
3	Ku elka	Disc	Kegel	Золотник
				1.4021
4	Vřeteno	Stem	Spindel	Шпindel
				1.4021
5	Ucpávka	Stuffing box packing	Stopfbuchspackung	Набивка
				Bez asbestu-Asbestos free-Asbestfrei-Без асбеста
6	Těsnění	Gasket	Flachdichtung	Уплотнение
				Bez asbestu-Asbestos free-Asbestfrei-Без асбеста

PN	DN	L	V	D _k	z
Py	Ду	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
40	25	160	210	160	12
	40	200	280	250	21
	50	230	280	250	21
	65	290	280	250	21



Součást/Part/Benennung/Деталь				Materiál/Material/Werkstoff/Материал	
	Těleso	Body	Gehäuse	Корпус	1.0460
1	Návar těsnící plochy	Welded seats	Gehäusedicht-fläche	Наплавка уплотнительной поверхности	13Cr
2	Třímenové víko	Yoke	Bockhaube	Хомутная крышка	1.0460
	Ku elka	Disc	Kegel	Золотник	1.4021
3	Návar těsnící plochy	Weld deposit	Kegeldicht-fläche	Наплавка уплотнительной поверхности	Stellite - Стеллит
4	Vřeteno	Stem	Spindel	Шпindel	1.4021
5	Těsnění	Gasket	Flachdichtung	Уплотнение	Grafit - Graphite - Reingrafit - Графит
6	Ucpávkové těsnivo	Stuffing box packing	Stopfbuchs-packung	Набивка	Grafit - Graphite - Reingrafit - Графит

PN	DN	Dk	z
Py	Dy	[mm]	[mm]
		[MM]	[MM]
63-250	15	160	12
	25	200	18



Součást/Part/Benennung/Деталь				Materiál/Material/Werkstoff/Материал
Těleso	Body	Gehäuse	Корпус	1.0460
1 Návar těsnící plochy	Welded seats	Gehäusedicht-fläche	Наплавка уплотнительной поверхности	13Cr
2 Třímenové víko	Yoke	Bockhaube	Хомутная крышка	1.0460
Ku elka	Disc	Kegel	Золотник	1.4021
3 Návar těsnící plochy	Weld deposit	Kegeldicht-fläche	Наплавка уплотнительной поверхности	Stellite - Стеллит
4 Vřeteno	Stem	Spindel	Шпindel	1.4021
5 Těsnění	Gasket	Flachdichtung	Уплотнение	Grafit - Graphite - Reingrafit - Графит
6 Ucpávkové těsnivo	Stuffing box packing	Stopfbuchs-packung	Набивка	Grafit - Graphite - Reingrafit - Графит

PN	DN	L	D_k	z
Py	Ду	[mm]	[mm]	[mm]
63-250	25	250	330	18
	40	300	421	26

Odkalovací ventily PN 320 - 500 B 10.3
 Blow-down valves PN 320 - 500 B 10.3

Označení
 Figure number code
A 1 B C - D PN DN EEE

Konstrukční provedení

Ventil odkalovací

Materiálové varianty

nerezová ocel

1.4571

legovaná ocel

1.7383

uhlíková ocel

1.0460

Připojovací varianty

přírubový

EN 1092-1

další dle Vašeho po adavku

DIN 2501

přivařovací

EN 12 627

DIN 2559

DIN 3239

Stavební délky

přírubový

EN 558-1, řada 2

přivařovací

dle katalogu

Ovládání

ruční kolo

Tlakové zkoušky

DIN 3230 část 3, BA

další dle Vašeho po adavku

Splněné standardy

DIN 3356

ČSN 133060

dle vašeho po adavku

TRD 110

TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4

Směrnice 97/23/ES Evropského
 parlamentu a Rady

Max. pracovní teplota

viz str 2

Povrchová úprava

syntetický šedý nátěr

bez nátěru (nerez. ocel.)

Dodávaná DN

Design

Blow-down valve

Materials

stainless steel

1.4571

alloy steel

1.7383

carbon steel

1.0460

Connection variants

Flanges

EN 1092-1

other on request

DIN 2501

weld ends

EN 12 627

DIN 2559

DIN 3239

Face to face dimensions

Flanges

EN 558-1, part 2

weld ends

acc.to catalogue

Control

handwheel

Pressure testing

DIN 3230 part 3, BA

other on request

Standards

DIN 3356

ČSN 133060

other on request

TRD 110

TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4

Directive 97/23/EC of the European
 Parliament and of the Council

Max. operating temperature

see page 2

Surface protection

syntetic grey coating

without coating (stainless steel)

Supplied dimensions

A

B10.3

D

0

3

4

B

1

2

C

1

EEE

PN	DN
B10.3	320 - 500 10 15 20 25 40 50

Entschlammventile PN 320 - 500 B 10.3
 Спускные клапаны Py 320 - 500 B 10.3

Bezeichnung
 Обозначение
A 1 B C - D PN DN EEE

Konstruktionsausführung

Entschlammventil

Werkstoffvarianten

Nirostahl

1.4571

Legierter Stahl

1.7383

Kohlenstoffstahl

1.0460

Anschlussvarianten

Flanschen

EN 1092-1

andere nach Vereinbarung

DIN 2501

Schweißenden

EN 12 627

DIN 2559

DIN 3239

Baulänge

Flanschen

EN 558-1, Reihe 2

Schweißenden

nach Katalog

Betätigung

Handrad

Druckprüfungen

DIN 3230 Teil 3, BA

andere nach Vereinbarung

Standards

DIN 3356

ČSN 133060

andere nach Vereinbarung

TRD 110

TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4

Die Richtlinie 97/23/EG des

Europäischen Parlaments und Rats

Max. Arbeitstemperatur

siehe Seite 2

Oberflächenschutz

Graukunststoffackierung

ohne Anstrich (Nirostahl)

Gelieferte Nennweiten

Конструкторское исполнение

Клапан спускной

Материалы

Нержавеющая сталь

1.4571

Легированная сталь

1.7383

Углеродистая сталь

1.0460

Типы присоединения

Фланцевый

EN 1092-1

Далее по Вашему требованию

DIN 2501

Под приварку

EN 12 627

DIN 2559

DIN 3239

Строительные размеры

Фланцевый

EN 558-1, ряд 2

Под приварку

по каталогу

Управление

Маховик

Испытание давлением

DIN 3230 часть 3, BA,

Далее по Вашему требованию

Стандарты

DIN 3356

ČSN 13 3060

Далее по Вашему требованию

TRD 110

TRB 801 Nr.45, AD 2000 A4

Директива 97/23/ЕС Европейского

Парламента и Совета

Макс.рабочие параметры

См.стр. 2

Покрытие

Синтетической серой краской

Без лакировки (нержавеющая сталь)

Поставляемые Ду

A

B10.3

D

0

3

4

B

1

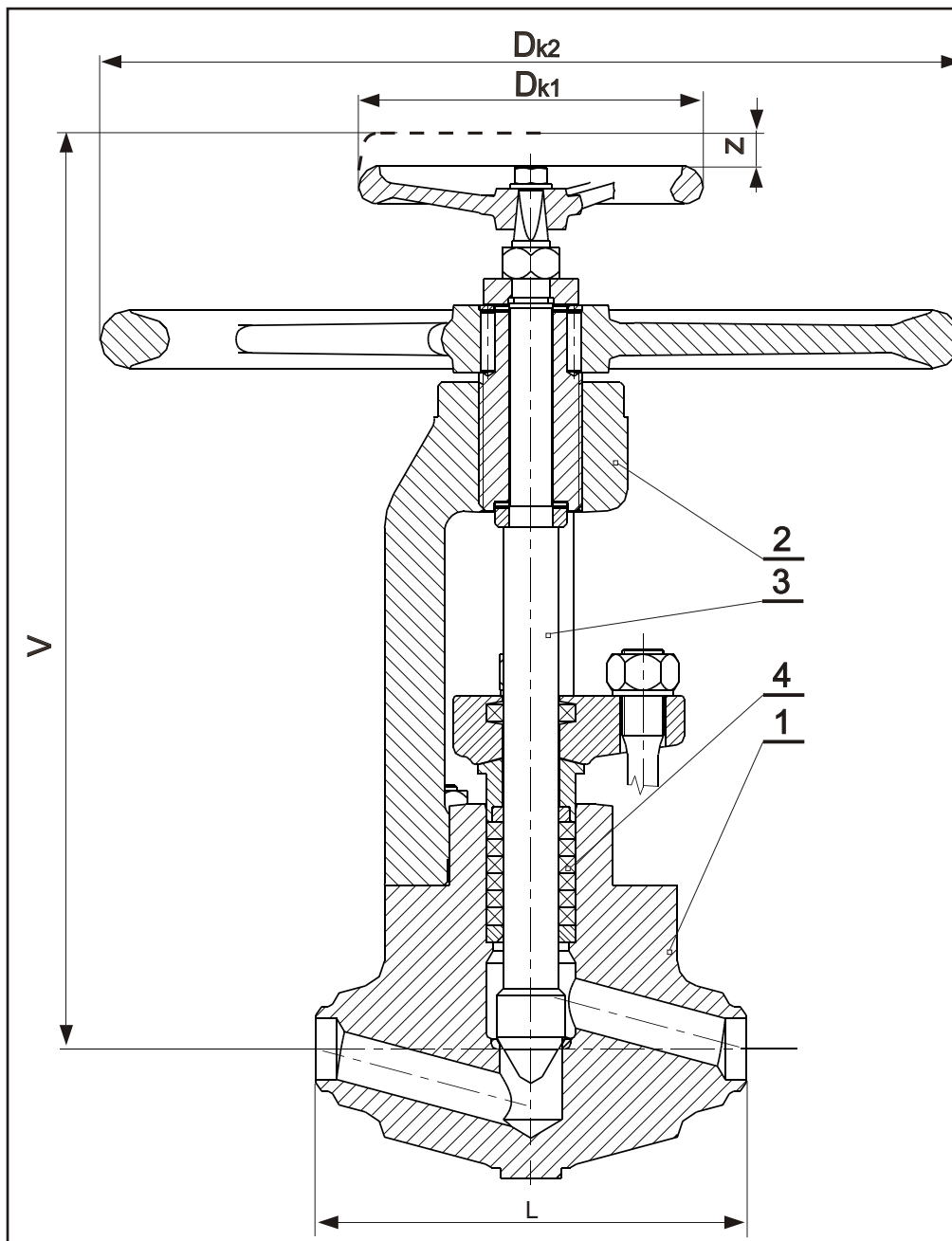
2

C

1

EEE

PN/Py	DN/Ду
B10.3	320 - 500 10 15 20 25 40 50



Součást/Part/Benennung/Деталь				Materiál/Material/Werkstoff/Материал			
	Těleso	Body	Gehäuse	Корпус	1.0460	1.7383	1.4571
1	Návar těsnící plochy	Welded seats	Gehäusedichtfläche	Наплавка уплотнительной поверхности	13Cr	Stellite - Стелит	
2	Třmen	Yoke	Bockhaube	Хомут	1.7383	1.7383	1.4571
	Vřeteno	Stem	Spindel	Шпindel	1.4021	1.4922	1.4922
3	Návar těsnící plochy	Welded seats	Spindeldichtfläche	Наплавка уплотнительной поверхности	Stellite - Стеллит		
4	Ucpávkové těsnivo	Stuffing box packing	Stopfbuchspackung	Набивка	Grafit - Graphite - Reingrafit - Графит		

PN	DN	Dk1	Dk2	V	z	L
Py	Ду	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
320	40	200	500	544	31	250